

1927

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 21 août 1920.

N^o 60.

Samstag, 21. August 1920.

Arrêté grand-ducal du 17 août 1920, déclarant d'utilité publique les travaux de construction d'un hôpital communal à Esch-s.-Alz., sur le territoire de la commune de ce nom.

Nous CHARLOTTE, par la grace de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu une délibération du conseil communal d'Esch-s. Alz., prise en séance du 11 août 1919 et tendante à faire déclarer d'utilité publique les travaux de construction d'un hôpital communal à Esch-s. Alz., sur le territoire de la commune de ce nom;

Vu la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation forcée pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et de Notre Directeur général de la justice et des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les travaux de construction d'un hôpital communal sur le territoire de la ville d'Esch-s. Alz. sont déclaré d'utilité publique.

L'administration communale d'Esch-s. Alz. est autorisée à acquérir les immeubles dont l'emprise est nécessaire à l'exécution des travaux projetés et, en tant que de besoin, à procéder à ces fins par voie d'expropriation, conformément

Großh. Beschluß vom 17. August 1920, wodurch die Herstellungsarbeiten eines Gemeindekrankenhauses zu Esch a. d. Alzette, auf dem Gebiete dieser Gemeinde, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt werden.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht einer Berathung des Gemeinderates von Esch a. d. Alz., vom 11. August 1919, dahin zielend, die Herstellungsarbeiten eines Gemeindekrankenhauses zu Esch a. d. Alz., auf dem Gebiete dieser Gemeinde, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklären zu lassen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Zwangsenteignung wegen öffentlichen Nutzens;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres Generaldirektors der Justiz und der öffentlichen Arbeiten, und nach Berathung der Regierung im Monseil,

haben beschloffen und beschließen:

Art. 1. Die Herstellungsarbeiten eines Gemeindekrankenhauses auf dem Gebiete der Stadt Esch a. d. Alzette sind zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Die Gemeindeverwaltung von Esch a. d. Alz. ist ermächtigt, die Grundstücke, deren Erwerb zur Ausführung der geplanten Arbeiten erforderlich ist, anzukaufem und notigensfall zu diesem

ment aux règles tracées par la loi prévue de 17 décembre 1859.

Art. 2. Les actes d'acquisition resteront soumis à l'approbation de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement.

Art. 3. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général de la justice et des travaux publics sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 17 août 1920.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.
Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
A. LIESCH.*

Arrêté grand-ducal du 17 août 1920, portant création d'une section de vote conformément à l'art. 51 de la loi électorale du 16 août 1919.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 51 et 52 de la loi du 16 août 1919, concernant la modification de la loi électorale;

Revu Nos arrêtés des 15 et 24 octobre 1919 et 30 juillet 1920, déterminant des sections de vote conformément à l'art. 51 de la loi électorale du 16 août 1919;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et attendu qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Zwecke zur Zwangsentziehung zu schreiben, gemäß den durch das Gesetz vom 17. Dezember 1859 festgelegten Bestimmungen.

Art. 2. Die Erwerbsurkunden bleiben der Genehmigung Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, unterworfen.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General Director der Justiz und der öffentlichen Arbeiten sind mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 17. August 1920.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.
Der General Director der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.*

Großh. Beschluß vom 17. August 1920, betreffend die Errichtung einer Wahlsektion gemäß Art. 51 des Wahlgesetzes vom 16. August 1919.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der Art. 51 und 52 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend die Abänderung des Wahlgesetzes;

Nach Wiedererinsicht Unserer Beschlüsse vom 15. und 24. Oktober 1919 und 30. Juli 1920, betreffend Bestimmung von Wahlsektionen gemäß Art. 51 des Wahlgesetzes vom 16. August 1919,

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einridtung des Staatsrates und in Anbetracht der Uringhabtheit.

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil,

Haben beschlossen und beschließen

Art. 1^{er}. Une section de vote sera créée outre au chef-lieu de la commune d'Asselborn, dans la localité de Boxhorn, pour les électeurs de Boxhorn.

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 17 août 1920.

(CHARLOTTE.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Arrêté grand-ducal du 17 août 1920, modifiant l'arrêté grand-ducal du 6 avril 1920 portant modification de l'arrêté grand-ducal du 12 décembre 1919 concernant l'impôt général sur le revenu et le capital.

Nous CHARLOTTE, par la grace de Dieu Grande Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 10 décembre 1919 modificative des lois sur les impôts foncier et mobilier, notamment l'art. 3;

Vu les lois du 26 mars et 30 juin 1920, concernant la fusion de certaines communes urbaines et suburbaines du canton de Luxembourg;

Revu l'art. 3 de Notre arrêté du 6 avril 1920;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1856 sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Ayons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'art. 3 de l'arrêté grand-ducal précité du 6 avril 1920 est modifié comme suit:

Art. 1. Eine Wahlfektion wird errichtet, außer in dem Hauptorte der Gemeinde Asselborn, in der Ortschaft Boxhorn, für die Wähler von Boxhorn.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „Mémorial“ ein gerufen wird, beauftragt.

Schloß Berg, den 17. August 1920.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Großh. Beschluß vom 17. August 1920, wodurch der Großh. Beschluß vom 6. April 1920 betreffend Abänderungen am Beschluß vom 12. Dezember 1919 über die allgemeine Einkommen-Vermögenssteuer abgeändert wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 10. Dezember 1919, betreffend Abänderung der Gesetze über die Grund- und Wohnsteuer, namentlich Art. 3;

Nach Einsicht der Gesetze vom 26. März und 30. Juni 1920, über die Eingemeindung verschiedener Gemeinden des Kantons Luxemburg;

Nach Wiederersicht des Art. 3 Unseres Beschlusses vom 6. April 1920;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1856, über die Einrichtung des zentralen und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Art. 3 des oben genannten Beschlusses vom 6. April 1920 wird abgeändert wie folgt:

Pour le canton de Luxembourg, il sera formé deux conseils de revision embrassant l'un la ville de Luxembourg et l'autre toutes les autres communes du canton; ils sont composés chacun de dix membres outre le juge de paix et le receveur de l'enregistrement qui en font partie de droit.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 17 août 1920.
CHARLOTTE.
Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Arrêté grand-ducal du 20 août 1920, concernant l'embauchage d'ouvriers de nationalité étrangère.

Nous **CHARLOTTE**, par la grace de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires en vue de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Attendu qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour empêcher, autant que possible, le chômage des ouvriers luxembourgeois dans l'industrie et le commerce;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général du commerce, de l'industrie et du travail, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Aucun ouvrier de nationalité étrangère ne pourra être embauché dans l'industrie, le commerce, les métiers, les entreprises de

Zur den Canton Luxemburg werden zwei Revisionräte gebildet, von denen der erste die Stadt Luxemburg und der andere die übrigen Gemeinden des Cantons umfasst, jeder Revisionrat besteht aus 10 Mitgliedern, außer dem Friedensrichter und dem Enregistrementseinschreiber, die demselben von Rechts wegen angehören.

Art. 2. Unser General Director der Finanzen ist mit der Ausführung des vorstehenden Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 17 August 1920.
Charlotte.
Der General Director der Finanzen,
A. Neyens.

Großh. Beschluß vom 20. August 1920, betreffend Einstellung von Arbeitern ausländischer Nationalität.

Wir **Charlotte**, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15 März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges.

In Anbetracht, daß dringende Maßnahmen getroffen werden müssen, um, soweit wie möglich, die Arbeitslosigkeit der luxemburgischen Arbeiter in den Industrie und Handelbetrieben zu verhindern,

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Organisation des Staatsrates, und in Anbetracht der Uringlichkeit,

Auf den Bericht Unseres General Director des Handels, der Industrie und der Arbeit, und nach Beratung der Regierung im Conseil,

haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Arbeiter ausländischer Nationalität können in Industrie, Handel, Gewerbe und Transportbetrieben, bei den öffentlichen Arbeit-

transport, les entreprises de travaux publics de l'État et des communes et, en général, dans toutes les entreprises qui n'ont pas un caractère essentiellement agricole ou domestique, sans l'autorisation préalable de la Direction générale du commerce, de l'industrie et du travail.

Art. 2. Seront à considérer comme ouvriers, pour l'application du présent arrêté, toutes personnes des deux sexes payées à la journée ou à la tâche, quel que soit le montant de leur salaire, ainsi que celles qui sont payées, soit par semaine, soit par mois, et dont la rémunération ne dépasse pas le taux de 20 fr. par journée de travail.

Art. 3. Les demandes d'autorisation doivent être adressées par écrit par l'embaucheur à l'Inspection du travail qui les instruera et les soumettra, avec des propositions motivées, à la Direction générale du commerce, de l'industrie et du travail; celle-ci statuera sur chaque cas suivant les principes de justice et d'équité commandés par les circonstances.

Art. 4. Quiconque embauchera des ouvriers de nationalité étrangère, non munis de l'autorisation prescrite par l'art. 1^{er}, sera passible d'une amende de 300 à 3000 fr. pour chaque cas d'engagement.

Dans tous les cas, le patron ou celui le remplace sera rendu responsable de l'infraction.

Art. 5. Notre Directeur général du commerce, de l'industrie et du travail est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 20 août 1920.

CHARLOTTE.

Le Directeur général du commerce,
de l'industrie et du travail,
A. PESCATORE.

ten des Staates und der Gemeinden, sowie im allgemeinen, in allen Betrieben, die keinen ausgesprochen landwirtschaftlichen oder hausgewerblichen Charakter haben, nur mit besonderer vorhergehender Ermächtigung der General-Direktion des Handels, der Industrie und der Arbeit, eingestellt werden.

Art. 2. Als Arbeiter im Sinne dieses Beschlusses sind zu betrachten alle Personen, beiderlei Geschlechtes, die im Tage- oder Stücklohn arbeiten, welches auch die Höhe ihres Lohnes sei, sowie auch diejenigen, die im Wochen- oder Monatslohn arbeiten, und deren Lohn 20 Fr. pro Arbeitstag nicht übersteigt.

Art. 3. Die Ermächtigungsgesuche müssen schriftlich durch den Arbeitgeber bei der Gewerbe-Inspektion eingereicht werden, die sie untersucht und mit begründeten Vorschlägen der General-Direktion des Handels, der Industrie und der Arbeit unterbreitet; letztere entscheidet von Fall zu Fall, nach Recht und Billigkeit und unter Berücksichtigung der vorliegenden Umstände.

Art. 4. Wer ohne die in Art. 1 vorgefehene Ermächtigung Arbeiter ausländischer Nationalität einstellt, wird mit einer Strafe von 300 bis zu 3000 Fr. für jeden Einstellungsfall bestraft.

In allen Fällen ist der Arbeitgeber oder dessen Stellvertreter für die Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß verantwortlich.

Art. 5. Unser General-Direktor des Handels, der Industrie und der Arbeit, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, der am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 20. August 1920.

Charlotte.

Der General-Direktor des Handels,
der Industrie und der Arbeit,
A. P e s c a t o r e .

Arrêté grand-ducal du 20 août 1920, concernant l'exportation de machines usagées et pièces détachées de celles-ci.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté grand-ducal du 4 août 1916, portant défense d'exportation de certains produits et objets;

Vu l'arrêté grand-ducal du 26 juillet 1920, par lequel l'exportation de certains produits et objets a été rendue libre;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général du commerce, de l'industrie et du travail, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'art. 1^{er} n^o 5 de l'arrêté grand-ducal du 26 juillet 1920, l'exportation de machines usagées et pièces détachées de ces machines ne pourra se faire qu'en vertu d'une licence spéciale du Directeur général du service afférent.

Art. 2. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines comminées par l'art. 1 de l'arrêté grand-ducal du 4 août 1916.

Art. 3. Notre Directeur général du commerce, de l'industrie et du travail est chargé de l'exé-

Großh. Beschluß vom 20. August 1920, betreffend Ausfuhr von gebrauchten Maschinen und Maschinenteilen.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 1. August 1916, betreffend Ausfuhrverbot für verschiedene Produkte und Gegenstände;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 26. Juli 1920, der die Ausfuhr verschiedener Produkte und Gegenstände freibt;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staates und in Anbetracht der Eile;

Auf den Bericht Unseres Generaldirektor des Handels, der Industrie und der Arbeit, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

haben beschlossen und beschließen

Art. 1. In Abweichung von den Bestimmungen des Art. 1, Nr. 5, des Großh. Beschlusses vom 26. Juli 1920, ist die Ausfuhr von gebrauchten Maschinen und Maschinenteilen nur mittelst Ausfuhrbewilligung des zuständigen General-Direktors zulässig.

Art. 2. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den in Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 1. August 1916 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 3. Unser General-Direktor des Handels, der Industrie und der Arbeit ist mit der Aus-

ention du présent arrêté qui entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 20 août 1920.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général du commerce,
de l'industrie et du travail,*

A. PESCATORE.

führung dieses Beschlusses beauftragt, der am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 20. August 1920.

Charlotte.

*Der General-Direktor des Handels,
der Industrie und der Arbeit,
H. Pescatore.*

Arrêté du 18 août 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Tarchamps et dans l'étable du sieur Engel-Scheiden de la route de Nothum, et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 74 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé 1^o sur la localité de Tarchamps et son territoire; 2^o sur l'étable du sieur Engel-Scheiden de la route de Nothum.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à ces zones d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra ad 1^o la localité et le territoire de Watrange; ad 2^o les localités et territoires de Nothum et de Berlé.

Ces zones d'observation sont régies par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Beschluß vom 18. August 1920, die Viehschneupolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Nischpelt und in der Stallung von Engel-Scheiden auf der Straße Nothum ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehschneupolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist verhängt 1. über die Ortschaft Nischpelt und deren Gemarkung; 2. über die Stallung von Engel-Scheiden auf der Straße Nothum.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Sperrzonen Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt ad 1. die Ortschaft und Gemarkung von Watler, ad 2. die Ortschaften und Gemarkungen von Nothum und Berlé.

Diese Beobachtungsgebiete unterliegen den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 août 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 20 août 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Bavigne et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Bavigne et son territoire.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à cette zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra la localité et le territoire de Mecher.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschlus werden mit den durch Großh. Beschlus vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschlus tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 18. August 1920.

*Der General Director des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.*

Beschlus vom 20. August 1920, die Viehhygienepolizei betreffend.

Der General Director des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Zu Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Gutschaft Böwen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Massregeln zu treffen, um deren Ausbreitung zu verhindern,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehhygienepolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffend Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Zwerre ist über die Gutschaft Böwen und deren Gemarkung verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Zwerzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Gutschaft und Gemarkung von Mecher.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschlus werden mit den durch Großh. Beschlus

ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 1. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 août 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 21 août 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Schieren et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 11 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la section de Schieren et sur la partie de la section d'Éitelbruck, située sur la rive droite de l'Alzette.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 11 juillet 1913 trouveront leur application à la zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités et territoires de Colmar, Wel-dorf, Grentzingen, Éitelbruck, Ingeldorf et Stegen.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehene Strafen geübt.

Art. 1. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 20. August 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
und der sozialen Fürsorge,
M. de Waha.*

Beschluß vom 21. August 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Gegend Schieren ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei,

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 11. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Sektion Schieren, sowie über den am rechten Ufer der Alzette gelegenen Teil der Sektion Éitelbrüd, verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 11. Juli 1913 finden auf die Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortsgemeinden Colmar, Wel-dorf, Grentzingen, Éitelbruck, Ingeldorf, Stegen und deren Gemeinden.

Das Beobachtungsgebiet untersteht den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 août 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 21 août 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Winseler et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Winseler et son territoire.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à la zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra la localité de Niederwiltz avec Lameschmühle et son territoire.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgegebenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. August 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbau-
und der sozialen Anwohne,
R. de Waha*

Beschluß vom 21. August 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbau-
und der sozialen Anwohne;

Zu Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Erbschaft Winseler an gebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verhütung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei,

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt.

Art. 1. Die Sperre ist über die Erbschaft Winseler und deren Gemarkung verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf die Sperrezone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgelbiet umfaßt die Erbschaft Niederwiltz mit Lameschmühle und deren Gemarkung.

Das Beobachtungsgelbiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des selben Beschlusses.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 août 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Arrêté du 21 août 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu l'arrêté du 17 juillet 1920, par lequel des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans la localité de Tétange;

Attendu que, suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, l'épizootie est éteinte dans la dite localité et que la désinfection rédemmentaire a eu lieu;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 11 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté précité du 17 juillet 1920 est rapporté, et les zones d'interdiction et d'observation sont supprimées.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 août 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. August 1920.

*Der General Director des Ackerbau-
und der sozialen Fürsorge,*
R. de Waha.

Beschluß vom 21. August 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General Director des Ackerbau-
und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 17. Juli 1920, betreffend Festsetzung von Sperr- und Beobachtungsgebieten, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in der Erbschaft Tetingen zu verhindern,

In Erwägung, daß, laut Bericht des zuständigen Staatsveterinärztes, die Seuche in benannter Erbschaft erloschen ist, und die vorchriftsmäßige Desinfektion stattgefunden hat.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei, sowie des Art. 85 des Ministerialbeschlusses vom 11. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Der erwähnte Beschluß vom 17. Juli 1920 ist außer Kraft gesetzt und die Sperr- und Beobachtungsgebiete sind aufgehoben.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 21. August 1920.

*Der General Director des Ackerbau-
und der sozialen Fürsorge,*
R. de Waha.

Erratum. Police sanitaire du bétail.

Au n° 59 du *Mémorial* de l'année courante il est publié aux pages 962 et 963 un arrêté déterminant des zones d'interdiction et d'observation pour enrayer la fièvre aphteuse dans la localité de Budersberg, et portant mise en interdit des étables des sieurs Wegener J.-B., Lemmer et Gaertner de la dite localité.

L'arrêté en question est à considérer comme rectifié en ce sens qu'il s'agit de la localité de *Buringe* et non de celle de Budersberg.

Luxembourg, le 19 août 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 20 août 1920, concernant l'interdiction des foires aux ruminants.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu l'arrêté r. g.-d. du 10 novembre 1870, sur les mesures à prendre pour combattre la peste bovine;

Revu son arrêté du 14 août 1920, concernant les mesures à prendre contre l'invasion et la propagation de la peste bovine;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont interdits jusqu'à disposition ultérieure les foires et marchés en tant qu'ils ont pour objet l'exposition en vente ou la vente d'animaux de l'ordre des ruminants.

Art. 2. Sont assimilés aux foires et marchés prohibés par la disposition qui précède, les

Berichtigung. Viechhenschenpolizei.

Zu Nr. 59 des „Memorials“ vom laufenden Jahre ist auf Seite 962 und 963 ein Beschluß veröffentlicht, welcher Sperr und Beobachtungsgebiete festsetzt, um die Verbreitung der Maul- und Klauenseuche in der Orttschaft Budersberg zu verhindern. Die Sperr ist aber die Stallungen der Hh. Wegener J. B., Lemmer und Gaertner derselben Orttschaft verhängt.

Dieser Beschluß erfährt in dem Sinne eine Abänderung, daß es sich um die Orttschaft *Buringen*, und nicht um diejenige von Budersberg, handelt.

Luxemburg, den 19. August 1920.

Der General Director des Ackerbau
und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Beschluß vom 20. August 1920, betreffend Verbot der Beschickung der Jahrmärkte mit Wiederkäuern.

Der General Director des Ackerbau- und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viechhenschenpolizei.

Nach Einsicht des kgl. Groß. Beschlusses vom 10. November 1870, betreffend Maßnahmen zur Bekämpfung der Minderpest.

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 14. August 1920, betreffend Vorbeugungsmaßnahmen gegen die Einschleppung und Verbreitung der Minderpest;

Beschließt.

Art. 1. Die Messen und Märkte sind bis zu anderweitiger Verfügung unversucht, als sie die Aufstellung zum Verkauf oder zum Verkauf von Tieren der Klasse der Wiederkäuer zum Gegenstand haben.

Art. 2. Fern durch vorangehende Bestimmung unterjagten Messen und Märkten wird jede Ver-

rassemblements de bestiaux appartenant à divers propriétaires et réunis dans n'importe quel but dans un même endroit public ou privé.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* et entrera en vigueur le lendemain de sa publication.

Luxembourg, le 20 août 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Arrêté du 20 août 1920, concernant l'exercice de la chasse le long de la frontière belge.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu l'arrêté du 11 août 1920, concernant les mesures à prendre contre l'invasion et la propagation de la peste bovine;

Vu l'arrêté du 16 août 1920, concernant l'ouverture de la chasse;

Vu le rapport de M. le directeur des eaux et forêts;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'exercice de la chasse à l'aide du chien d'arrêt ou du chien courant est interdite, jusqu'à disposition ultérieure, dans une zone de 500 mètres de largeur le long de la frontière belge.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes dont le limite continentale à la Belgique.

Luxembourg, le 20 août 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

einigung von Vieh verschiedener Eigentümer gleich geachtet, was auch der Zweck sein mag, zu welchem da selbe auf einem öffentlichen Platze oder in einem Privattraume zusammengebracht worden ist.

Art. 3. Der gegenwärtige Beschluss wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Luxemburg, den 20. August 1920.

Der General Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Beschluss vom 20. August 1920, betreffend die Ausübung der Jagd längs der belgischen Grenze.

Der General Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 11. August 1920, betreffend Maßnahmen zur Abwehr der Einschleppung und Verbreitung der Rinderpest;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 16. August 1920, betreffend die Eröffnung der Jagd,

Nach Einsicht des Berichtes des Herrn Direktor der Gewässer und Forsten;

Beschließt

Art. 1. Die Ausübung der Jagd mit dem Vorstehhund oder mit Laufhunden ist bis zu anderer weislicher Verfügung in einem Beringe von 500 Metern Breite längs der belgischen Grenze unternommen.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss soll im „*Mémorial*“ eingedruckt und außerdem in allen an Belgien grenzenden Gemeinden veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 20. August 1920.

Der General Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Police des marchés locaux. Circulaire aux administrations communales.

Les règlements communaux sur la police des marchés locaux portent défense aux marchands revendeurs de faire des achats aux marchés hebdomadaires avant une heure déterminée.

Il a été constaté que cette prescription n'est plus observée dans la plupart des communes, au grand détriment de l'approvisionnement de la population. J'invite en conséquence les administrations communales que la chose concerne à tenir la main à ce que désormais les dispositions afférentes soient strictement observées.

Luxembourg, le 18 août 1920.

*Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Avis. Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, les héritiers de feu M. le notaire Edouard Hemmer ont désigné M. Michel Feltes, notaire à Cap, comme dépositaire définitif des minutes et répertoires de l'étude Hemmer.

Luxembourg, le 17 août 1920.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
A. LIESCH.*

Avis. - Postes et Télégraphes.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception des télégrammes est établie dans la localité de Nommern.

Marktpolizei. Rundschreiben an die Gemeindeverwaltungen.

Die Gemeindevorgaben betreffend die Marktpolizei verbieten den Wiederverkäufern vor einer bestimmten Stunde auf den Wochenmärkten Einkäufe zu tätigen.

Es ist festgestellt worden, daß, zum großen Nachteil für die Verproviantierung der Bevölkerung, diese Vorschrift in den meisten Gemeinden nicht mehr beobachtet wird. Ich ersuche mithin die in Frage kommenden Gemeindebehörden, dafür Sorge zu tragen, daß in Zukunft die einschlägigen Bestimmungen genau befolgt werden.

Luxemburg, den 18. August 1920.

*Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung,
Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,
H. de Waha.*

Bekanntmachung. Notariat.

Zu Gemäßheit des Art. 70 der Königl. Großherzoglichen Verordnung vom 3. Oktober 1841, über das Notariat, haben die Erben des verstorbenen Notars Herrn Edward Hemmer, Herrn Michel Feltes, Notar zu Cap, zum definitiven Depositat der Urkunden und Repertoiren der Amtsstube Hemmer bestellt.

Luxemburg, den 17. August 1920.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
H. Liesch.*

Bekanntmachung. Telegraphen und Telephonwesen.

Eine Fernsprechanstalt, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befaßt, ist in der Ortschaft Nommern errichtet worden.

Cette agence est reliée au bureau téléphonique de Mersch et est ouverte aux services télégraphique et téléphonique aux mêmes heures que le bureau préposé.

Luxembourg, le 17 août 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Contributions et accises.

Par arrêté grand-ducal du 17 août courant, M. Philippe *Martiny*, receveur des contributions à Esch-s.-Sûre, a été nommé en la même qualité au bureau des contributions à Diekirch.

Luxembourg, le 20 août 1920.

Pour le Directeur général des finances,
Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 2 au 16 septembre 1920, dans la commune de Beckerich, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « Noerdingerpad », « Auf der Grosheck » à Elvange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Beckerich, à partir du 2 septembre prochain.

M. Nicolas *Jacques*, membre de la commission d'agriculture à Wahl, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 16 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de

Diese Agentur ist an das Telephonamt Mersch angeschlossen und ist für den Telegraphen- und Telephondienst an denselben Stunden wie das vorgesezte Amt geöffnet.

Luxemburg, den 17. August 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. — Steuer- und Akzisenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 17. August ert. ist Hr. Philipp *Martiny*, Steuereinnnehmer zu Esch a. d. Sauer in derselben Eigenschaft nach Diekirch ernannt worden.

Luxemburg, den 20. August 1920.

Für den General-Direktor der Finanzen,
Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 2. auf den 16. September k. in der Gemeinde Beckerich, eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen, Orte genannt: „Noerdingerpad“, „Auf der Grosheck“ zu Elvange.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariate von Beckerich vom 2. September künftighin ab, hinterlegt.

Hr. N. *Jacques*, Mitglied der Ackerbau-kommission zu Wahl, ist zum Untersuchungs-kommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 16. September k. von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nach-

2 à 4 heures de relevée, dans la salle du conseil agricole à Elvange.

Luxembourg, le 16 août 1920

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

mittags, etwaige Einsprüche im Vereins-saale zu Elvingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 16. August 1920.

*Der General Director des Ackerbau-
und der sozialen Vorsehung,*

R. de Waha

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} au 15 août 1920.

Verlautmachung. Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 1. bis zum 15. August 1920 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fievre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Varicelle.	Méningite infectieuse.	Affections puerpérales.
1	Luxembourg.	Luxembourg Ville .	3	3	»	1	»	»	»
2	Esch-s.-Alz.	Bettembourg.	»	»	»	1	»	»	»
		Dudelage.	»	»	»	1	»	»	»
		Pétange	»	»	»	1	»	»	»
3	Mersch.	Gosseldange	»	»	»	3	»	»	»
4	Clervaux.	Lieler	»	1	»	»	»	»	»
5	Redange.	Niedercolpach	»	1	1	»	»	»	»
		Nordange	1	»	»	»	»	»	»
		Rambrouch	1	»	»	»	»	»	»
		Wolwelange	»	1	»	»	»	»	»
6	Wiltz.	Enscheringe	»	1	»	»	»	»	»
		Kautenbach	»	»	1	»	»	»	»
		Lullange	»	1	»	»	»	»	»
		Pintsch	»	1	»	»	»	»	»
		Surré	»	1	»	»	»	»	»
		Wiltz	»	1	»	»	»	»	»
		Wilwerwiltz	»	1	»	»	»	»	»
7	Echternach.	Echternach	1	»	»	»	»	»	»
8	Grevenmacher.	Beyren	»	»	1	»	»	»	»
		Ehnen	»	»	»	1	»	»	»
		Otingen	»	»	»	3	»	»	»
		Wasserbillig	»	»	»	»	»	»	»
9	Remich.	Scheuerberg	»	»	»	1	»	»	»
		Totaux	6	26	3	10	»	»	»

W. A. S.